写汉字

Xiě Hàn Zì

Écrire pas à pas les 100 caractères chinois les plus utiles

A1-A2
débutant – faux débutant

Avec vidéos de démonstration

Olivia Viard • Agnès Peschard

ellipses

Mode d'emploi

Téléchargement des fichiers **vidéos**

1. Créez un compte gratuitement sur la page d'accueil du site des éditions Ellipses : **www.editions-ellipses.fr**
2. Saisissez le titre de l'ouvrage ou le nom de l'auteur dans la barre de recherche.
3. Cliquez sur la couverture du livre pour accéder à la page de présentation générale de l'ouvrage.
4. Cliquez sur l'onglet « Vidéos » à côté de l'onglet « Description » sous la couverture du livre ou à côté de « lire le sommaire ». Vous pourrez soit regarder directement les vidéos, soit les télécharger.

Illustration « clap vidéo » : © Yasir Design/Adobe Stock
Conception graphique couverture : Nathalie FOULLOY

ISBN 9782340-103528
Dépôt légal : juin 2025
©Ellipses Édition Marketing S.A.
8/10 rue la Quintinie 75015 Paris

DANGER LE PHOTOCOPILLAGE TUE LE LIVRE

Le Code de la propriété intellectuelle et artistique n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article L. 122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (alinéa 1er de l'article L. 122-4).
Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

www.editions-ellipses.fr

" A tous nos élèves sans qui nous ne serions jamais devenues les enseignantes que nous sommes "

"A ma famille et à mes amis "

" A ma famille et amis en France et à Taiwan"

献给　　我们所有的学生，　如果没有你们，
就没有今天的我们。

我的家人和朋友

我在台灣和法國的親友

Remerciements

Nous tenons, en premier lieu, à remercier Barbara JAMES, notre éditrice qui a soutenu notre projet. Ses encouragements et conseils nous ont été très précieux. Elle a su prendre le temps de répondre à chacune de nos interrogations et de réduire la distance géographique qui nous sépare.

J'exprime ma sincère gratitude à Madame AUDRY-ILJIC, Inspectrice Générale de chinois, qui fut ma professeure de lycée et qui m'a transmis sa passion de la langue chinoise. Sans elle, je n'aurai jamais mené à bien mon projet professionnel.

Je remercie très sincèrement Madame BORDAS, Inspectrice de chinois, qui m'a donné la chance d'exercer ce métier, et les collègues qui m'ont permis de redécouvrir la beauté de ma langue natale. Sans eux, je ne serai jamais devenue enseignante de chinois !

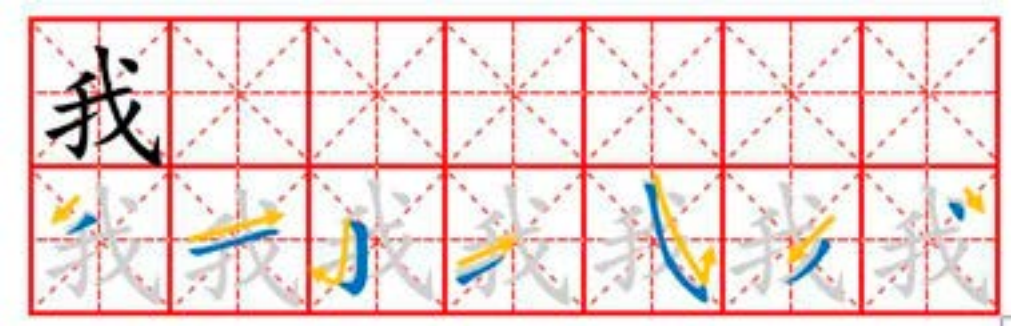
Nous adressons également notre profonde reconnaissance à nos proches, pour leur soutien infaillible et leur patience durant toutes ces années.

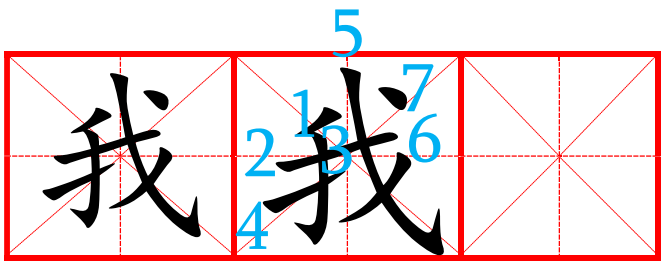
Introduction

Enseignantes, en milieux scolaire, associatif et professionnel, nous avons systématiquement fait le constat que l'écriture des caractères est un élément très important, voire fondamental de l'apprentissage de la langue et de la culture chinoises.

Passé l'effet « séduction » des premiers mois, nous notons souvent une perte de motivation, certainement due à la discipline et l'assiduité qu'exige l'apprentissage de l'écriture chinoise. Tracer un caractère avec un ordre et un sens précis des traits a quelque chose de fastidieux, voire rebutant pour les élèves aujourd'hui.

Or, comment parvenir à créer rapidement un automatisme dans nos circuits neuronaux si ce n'est en appliquant exactement le même geste une multitude de fois ? Expliquer, schématiser l'ordre et le sens des traits a certes de nombreuses vertus, mais c'est omettre l'aide précieuse que peuvent nous apporter les nouvelles technologies. Rien de tel que de voir comment faire pour mieux apprendre ! C'est ainsi que nous est venue l'idée de concevoir un livret d'apprentissage de caractères chinois incluant des vidéos de démonstration. En effet, la vidéo du tracé d'un caractère trait par trait permet à la fois une ludification de l'écriture, une compréhension immédiate du geste à mettre en place et une clarté que nous ne pouvions obtenir avec la décomposition trait par trait sur une feuille, même en prenant soin de numéroter les traits et d'indiquer leur sens de tracé par une flèche comme ci-dessous.





Vint ensuite la question, que nous pourrions qualifier d'essentielle : compte-tenu des 400 caractères proposés dans le cadre du SMIC[1], comment déterminer ceux à insérer dans ce livret ? Plusieurs possibilités nous semblaient pertinentes. Nous avions décidé, pour une première publication, de nous limiter à une centaine de caractères. Aussi, avons-nous envisagé de prendre la liste officielle des 100 caractères les plus usités de la langue chinoise. Mais en l'analysant, nous nous sommes très rapidement aperçues que certains caractères, certes très fréquents, ne relèvent pas du niveau A1-A2. Aussi nous avons décidé de les remplacer par des idéogrammes figurant systématiquement dans les méthodes d'apprentissage destinées aux débutants.

Cette même démarche a guidé notre choix d'exemples de mots et expressions : ils relèvent des niveaux A1-A2. Ils correspondent à des situations et sujets de conversation courants. Aussi, soucieuses de proposer un outil à destination des apprenants d'aujourd'hui, nous nous sommes appuyées sur nos pratiques en classe et avons choisi de proposer également des termes en relation avec les technologies, ainsi que certains noms propres ou de marque en vogue.

Enfin, ce livret, à l'aune de son contenu, s'adresse à tout apprenant de la langue chinoise, que ce soit un public scolaire, étudiant ou adulte. Il ne nécessite aucun équipement particulier, toutes les vidéos sont accessibles en ligne via un téléphone, une tablette ou un ordinateur.

En espérant que vous l'apprécierez et qu'il vous facilitera l'apprentissage de l'écriture chinoise !

---

[1]SMIC : Ce seuil de caractères fut mis au point en 1985 à l'Institut National de la Recherche Pédagogique par Joël Bellassen et Françoise Audry-Iljic, en tant que niveau attendu en fin de lycée pour les élèves de LV2 et LV3. (https://afpc.asso.fr/Caracteres)

Informations pour le lecteur

Abréviations

Nous avons utilisé les abréviations suivantes, essentiellement pour mentionner la nature grammaticale des mots.

*	Caractère non libre, ne s'utilise jamais seul
Adv.	Adverbe (donc devant le verbe)
Arr.	Arrondissement
CCT durée	Complément circonstanciel de temps de durée (donc derrière le verbe, à distinguer en chinois du CCTP)
CCTP	Complément circonstanciel de temps ponctuel
Class.	Classificateur, spécificatif (quand je compte, placé entre le nombre et l'objet compté)
COD	Complément d'objet direct
COI	Complément d'objet indirect
Conj. Coord°	Conjonction de coordination
Conj. Sub°	Conjonction de subordination (donc en tête de proposition)
NP	Nom propre
Prép.	Préposition
Vb Aux	Verbe auxiliaire (donc peut précéder un autre verbe)
Vb Obj	Verbe objet (l'objet change selon ce qu'on veut dire et le verbe ne s'utilise jamais seul)
Vq	Verbe de qualité (adjectif en français mais verbe en chinois)

Organisation des caractères

Ils sont classés par nombre de traits total, clé incluse, puis par ordre alphabétique du pinyin, puis du ton si besoin.

Exemple : 八 – 儿 – 二

Couleurs des tons

Afin de faciliter le repérage et la mémorisation des tons, nous avons, outre le système conventionnel des accents pour chaque ton, ajouté une couleur dédiée :

- Rouge pour le 1er ton (comme la couleur du bonheur en Chine)
- Vert pour le 2ème ton (comme l'herbe qui grandit au printemps)
- Bleu pour le 3ème ton (comme le bleu des vagues)
- Violet pour le 4ème ton (comme la foudre qui tombe)
- Gris pour le ton neutre (comme la neutralité entre le noir et le blanc)

Vidéos

Chaque vidéo de démonstration porte un numéro que vous retrouverez dans ce pictogramme . Il vous suffit ensuite de vous rendre sur le site internet de l'éditeur, puis de cliquer sur la vidéo portant le même numéro, pour accéder à la démonstration d'écriture du caractère accompagnée de sa prononciation.

Grilles d'entraînement

Vous trouverez de la page 111 à la page 115 des grilles d'écriture pour vous entraîner à écrire les caractères. Les quadrillages sont progressifs afin de vous faciliter la tâche.

Index

Pour rechercher un caractère, vous avez à disposition 4 index à la fin de ce livre :

- un index par ton,
- un par ordre alphabétique du pinyin,
- un par nombre de traits total du caractère
- un par numéro des vidéos

Prenez votre crayon,
c'est l'heure des caractères !

该你了，拿起笔来写一写！



一	yī *1* radical : 一 nombre de traits : 1 

一万	**yí wàn**	*10 000*
一共	**yí gòng**	*au total, en tout*
一百	**yì bǎi**	*100*
一起	**yì qǐ**	*ensemble*
一些	**yì xiē**	*quelques*

八	bā *8* radical : 八 nombre de traits : 2 

八个人	**bā ge rén**	*8 personnes*
八月	**bāyuè**	*août, le 8e mois de l'année*
2008 年 8 月 8 日	**èr líng líng bā nián bāyuè bārì**	*8 août 2008 (début JO Pékin)*
七上八下	**qīshàng bāxià**	*être agité / perturbé (Vq)*
三八节	**sān bā jié**	*Journée internationale de la femme*

